

Boîtier T47 Route et VTT

FR Boîtier T47 Route et VTT

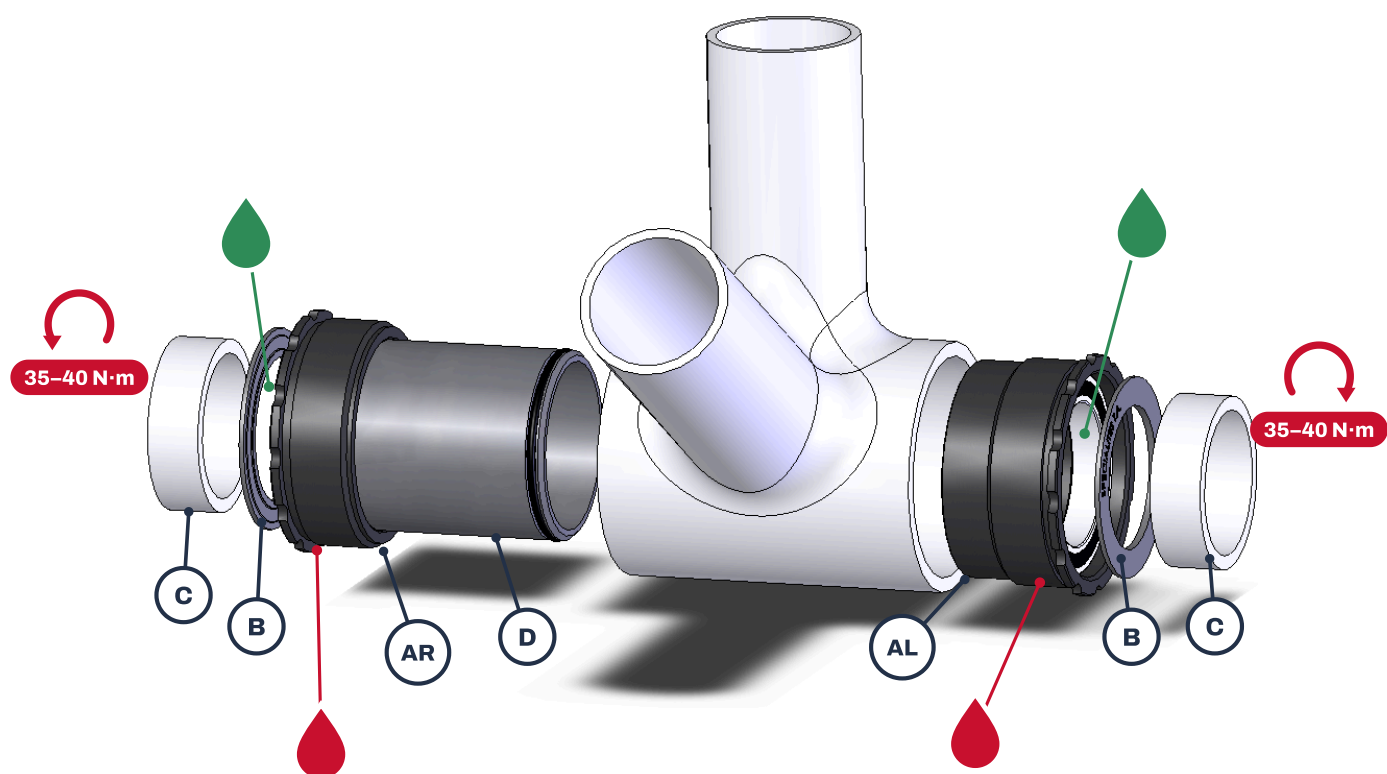
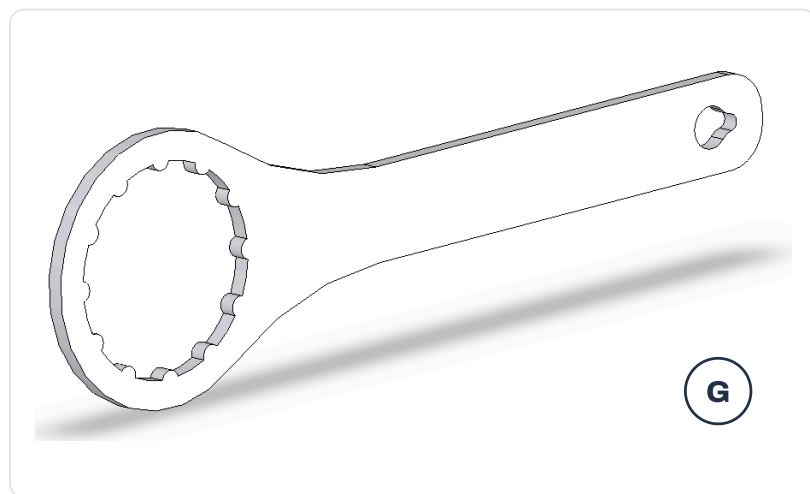
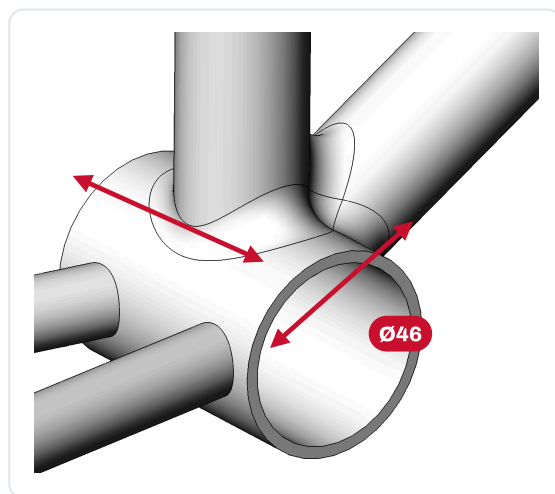
EN T47 Road and MTB bottom bracket

DE Innenlager T47 Rennrad und MTB

NL Trapas T47 race en MTB

IT Movimento centrale T47 strada e MTB

ES Caja de pedalier T47 carretera y MTB



FR Boîtier T47 Route et VTT

PIÈCES

- | | |
|---------------------------|---------------------------|
| (AR) Cuvette droite « R » | (AL) Cuvette gauche « L » |
| (B) Flasque | (C) Entretoise |
| (D) Manchon | (G) Clé de serrage T47 |
| Grease | Frein filet moyen |

MONTAGE

- 1 Graisser les bagues intérieures des roulements avant de monter l'axe, pour éviter tout grincement.
- 2 Avec la clé (G) spécifique aux cuvettes T47 (standard Chris King), serrer chaque cuvette dans le sens indiqué sur elle, au couple de **35–40 N·m** : cuvette droite (AR) « R » : sens inverse des aiguilles d'une montre ; cuvette gauche (AL) « L » : sens des aiguilles d'une montre.
- 3 Monter l'entretoise (C) de l'épaisseur indiquée dans le tableau pour votre boîtier.
- 4 Deux entretoises de compensation de 0,5 mm, optionnelles, sont fournies.

Pratique	Ø intérieur de la boîte (mm)	Largeur de la boîte (mm)	Entretoise côté opposé à la transmission (mm)	Entretoise côté transmission (mm)
Route	Fileté Ø46	68	11	11
VTT	Fileté Ø46	73	11	11

Important : Ces préconisations d'entretoises valent uniquement pour un montage avec un pédalier Spécialités T.A. Horizon ou Arrow. Nous ne garantissons pas le bon fonctionnement de nos boîtiers avec d'autres pédaliers.

DE Innenlager T47 Rennrad und MTB

TEILE

- | | |
|-----------------------------|--------------------------------|
| (AR) Rechte Lagerschale „R“ | (AL) Linke Lagerschale „L“ |
| (B) Abdeckscheibe | (C) Distanzscheibe |
| (D) Hülse | (G) Innenlagerschlüssel T47 |
| Fett | Schraubensicherung, mittelfest |

MONTAGE

- 1 Die Innenringe der Lager vor dem Einbau der Achse einfetten, damit nichts knarzt.
- 2 Mit dem T47-Innenlagerschlüssel (Chris-King-Standard) (G) jede Lagerschale in der auf ihr angegebenen Richtung mit **35–40 Nm** anziehen: rechte Lagerschale (AR) „R“: gegen den Uhrzeigersinn; linke Lagerschale (AL) „L“: im Uhrzeigersinn.
- 3 Distanzscheibe (C) in der für Ihr Gehäuse angegebenen Dicke einbauen (siehe Tabelle).
- 4 Zwei optionale Ausgleichsscheiben von 0,5 mm liegen bei.

Einsatz	Innen-Ø Gehäuse (mm)	Gehäusebreite (mm)	Distanzscheibe Nicht-Antriebsseite (mm)	Distanzscheibe Antriebsseite (mm)
Rennrad	Gewinde Ø46	68	11	11
MTB	Gewinde Ø46	73	11	11

Wichtig: Diese Angaben zu den Distanzscheiben gelten nur für die Montage mit einer Kurbelgarnitur Spécialités T.A. Horizon oder Arrow. Mit anderen Kurbelgarnituren übernehmen wir keine Gewähr für die Funktion unserer Innenlager.

EN T47 Road and MTB bottom bracket

PARTS

- | | |
|--------------------|------------------------------|
| (AR) Right cup “R” | (AL) Left cup “L” |
| (B) Bearing shield | (C) Spacer |
| (D) Sleeve | (G) T47 cup tool |
| Grease | Medium-strength threadlocker |

FITTING

- 1 Grease the inner rings of the bearings before fitting the axle, to prevent any creaking.
- 2 With the T47 cup tool (Chris King standard) (G), tighten each cup in the direction marked on it, to **35–40 N·m**: right cup (AR) “R”: anticlockwise; left cup (AL) “L”: clockwise.
- 3 Fit spacer (C) with the thickness given in the table for your BB shell.
- 4 Two optional 0.5 mm compensation spacers are supplied.

Use	BB shell inner Ø (mm)	BB shell width (mm)	Spacer, non-drive side (mm)	Spacer, drive side (mm)
Road	Threaded Ø46	68	11	11
MTB	Threaded Ø46	73	11	11

Important: These spacer recommendations apply only to fitting with a Spécialités T.A. Horizon or Arrow crankset. We do not guarantee that our bottom brackets work correctly with other cranksets.

NL Trapas T47 race en MTB

ONDERDELEN

- | | |
|------------------------------|-----------------------------|
| (AR) Rechter lagerschaal ‘R’ | (AL) Linker lagerschaal ‘L’ |
| (B) Afdekkring | (C) Afstandsring |
| (D) Huls | (G) Trapassleutel T47 |
| Vet | Middelsterke borgvloeistof |

MONTAGE

- 1 Vet de binnenringen van de lagers in voordat u de as monteert, om gekraak te voorkomen.
- 2 Draai met de T47-trapassleutel (Chris King-standaard) (G) elke lagerschaal vast in de richting die erop staat, met **35–40 Nm**: rechter lagerschaal (AR) ‘R’: tegen de klok in; linker lagerschaal (AL) ‘L’: met de klok mee.
- 3 Monteer afstandsring (C) met de dikte die de tabel voor uw trapashuis aangeeft.
- 4 Twee optionele compensatieringen van 0,5 mm worden meegeleverd.

Gebruik	Binnen-Ø trapashuis (mm)	Breedte trapashuis (mm)	Afstandsring niet-aandrijfzijde (mm)	Afstandsring aandrijfzijde (mm)
Race	Schroefdraad Ø46	68	11	11
MTB	Schroefdraad Ø46	73	11	11

Belangrijk: Deze aanbevelingen voor afstandsringen gelden alleen bij montage met een crankstel Spécialités T.A. Horizon of Arrow. Wij garanderen de goede werking van onze trapassen met andere crankstellen niet.

IT Movimento centrale T47 strada e MTB

COMPONENTI

- | | |
|---|---|
| (AR) Calotta destra «R» | (AL) Calotta sinistra «L» |
| (B) Schermo di protezione | (C) Distanziale |
| (D) Manicotto | (G) Chiave per calotte T47 |
|  Grasso |  Frenafilletti medio |

MONTAGGIO

- Ingrassare gli anelli interni dei cuscinetti prima di montare l'asse, per evitare qualsiasi scricchiolio.
- Con la chiave **(G)** per calotte T47 (standard Chris King), serrare ogni calotta nel senso indicato su di essa, a **35–40 N·m**:
calotta destra **(AR)** «R»: senso antiorario;
calotta sinistra **(AL)** «L»: senso orario.
- Montare il distanziale **(C)** dello spessore indicato nella tabella per la propria scatola.
- Sono forniti due distanziali di compensazione opzionali da 0,5 mm.

Uso	Ø interno scatola (mm)	Larghezza scatola (mm)	Distanziale lato opposto alla trasmissione (mm)	Distanziale lato trasmissione (mm)
Strada	Filettato Ø46	68	11	11
MTB	Filettato Ø46	73	11	11

Importante: Queste indicazioni sui distanziali valgono solo per il montaggio con una guarnitura Spécialités T.A. Horizon o Arrow. Non garantiamo il corretto funzionamento dei nostri movimenti centrali con altre guarniture.

ES Caja de pedalier T47 carretera y MTB

PIEZAS

- | | |
|---|---|
| (AR) Cazoleta derecha «R» | (AL) Cazoleta izquierda «L» |
| (B) Tapa protectora | (C) Separador |
| (D) Manguito | (G) Llave para cazoletas T47 |
|  Grasa |  Fijador de roscas medio |

MONTAJE

- Engrase los anillos interiores de los rodamientos antes de montar el eje, para evitar cualquier crujido.
- Con la llave **(G)** para cazoletas T47 (estándar Chris King), apriete cada cazoleta en el sentido indicado en ella, a **35–40 N·m**:
cazoleta derecha **(AR)** «R»: sentido antihorario;
cazoleta izquierda **(AL)** «L»: sentido horario.
- Monte el separador **(C)** del grosor indicado en la tabla para su caja.
- Se suministran dos separadores de compensación opcionales de 0,5 mm.

Uso	Ø interior de la caja (mm)	Anchura de la caja (mm)	Separador lado opuesto a la transmisión (mm)	Separador lado transmisión (mm)
Carretera	Roscado Ø46	68	11	11
MTB	Roscado Ø46	73	11	11

Importante: Estas recomendaciones sobre separadores solo son válidas para un montaje con bielas Spécialités T.A. Horizon o Arrow. No garantizamos el buen funcionamiento de nuestras cajas de pedalier con otras bielas.